



<p><b>Policy No:</b></p>	<p>شماره بیمه نامه:</p>
<p><b>Endorsement 001 Cover for Loss or Damage due to Strike, Riot and Civil Commotion (SRCC)</b></p>	<p><b>کلوز ۰۰۱</b> پوشش زیان یا خسارت ناشی از اعتصاب، شورش، اغتشاش</p>
<p>It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the policy or endorsed thereon and subject to the insured having paid the agreed extra premium, this policy shall be extended to cover loss or damage due to strike, riot and civil commotion which for the purpose of this endorsement shall mean (subject always to the special conditions hereinafter contained) loss of or damage to the property insured caused by :</p> <p>1. The act of any person taking part together with others in any disturbance of the public peace (whether in connection with a strike or lockout or not) not being an occurrence mentioned in item 2 of the special conditions hereof.</p> <p>2. The action of any lawfully constituted authority in suppressing or attempting to suppress any such disturbance or in minimizing the consequences of any such disturbance.</p> <p>3. The willful act of any striker or locked-out worker performed in furtherance of a strike or in resistance to a lockout.</p>	<p>بموجب این الحاقیه و ضمن رعایت شرایط، استثنائات و مقررات مندرج در بیمه نامه یا ضمايم آن و مشروط بر آنکه بیمه گذار حق بیمه اضافی مورد توافق را پرداخت کرده باشد، از بین رفتن موارد بیمه شده یا خسارات وارد به آنها در صورتی که مستقیماً از اعتصاب، شورش و اغتشاش ناشی شده باشد تحت شرایط ویژه ای بشرح زیر دارای پوشش می باشد:</p> <p>۱- عمل ارتكابي از ناحیه هر شخصی که با مشارکت اشخاص دیگر در عملیاتی به نظم عمومی لطمه زند (خواه در ارتباط با اعتصاب و یا تعطیل کارخانه از سوی کارفرما "لاک آوت" باشد یا نباشد) به استثنای مواردی که در بند ۲ شرایط اختصاصی این الحاقیه ذکر خواهد شد.</p> <p>۲- اقداماتی که از طرف مقامات قانونی به منظور پایان دادن به این قبیل عملیات یا تخفیف نتایج آن انجام شود.</p> <p>۳- اقدامات عمدی و مقاومت اعتصاب کنندگان یا کارگران اخراجی که از ورود آنها به کارخانه جلوگیری شده است.</p>
<p>page 1 of 4</p>	<p>صفحه ۱ از ۴</p>



<p><b>Policy No:</b></p>	<p>شماره بیمه نامه:</p>
<p><b>Endorsement 001</b>  <b>Cover for Loss or Damage due to</b>  <b>Strike, Riot and Civil Commotion</b>  <b>(SRCC)</b></p>	<p><b>کلوز ۰۰۱</b>  <b>پوشش زیان یا خسارت ناشی</b>  <b>از اعتصاب، شورش، اغتشاش</b></p>
<p>4. The action of any lawfully constituted authority in preventing or attempting to prevent any such act or in minimizing the consequences of any such act.</p> <p>Provided that it is hereby further expressly agreed and declared that :</p> <p>1. All the terms, exclusions, provisions and conditions of the policy shall apply in all respects to the insurance granted by this extension save in so far as the same are expressly varied by the following special conditions and any reference to loss or damage in the wording of the policy shall be deemed to include the perils hereby insured against .</p> <p>2. The following special conditions shall apply only to the insurance granted by this extension and the wording of the policy shall apply in all respects to the insurance granted by the policy as if this endorsement had not been made thereon:</p> <p><b>Special Conditions</b></p> <p>1. This insurance shall not cover:</p> <p>a) loss or damage resulting from total or partial cessation of work or the retarding, interruption or cessation of any process or operation.</p>	<p>۴- اقداماتی که از طرف مقامات قانونی به منظور پیشگیری یا سعی در پیشگیری این قبیل اعمال یا تخفیف نتایج آن صورت گیرد.</p> <p>ضمناً" بدینوسیله موافقت و تأیید میشود که :</p> <p>۱- بجز مواردی که در شرایط اختصاصی این کلوز تغییر یافته است، این کلوز از هر جهت تابع همان شرایط، مقررات، استثنائات و خسارت یا از بین رفتن موارد بیمه شده در بیمه نامه خواهد بود.</p> <p>۲- شرایط اختصاصی زیر فقط در مورد پوشش این کلوز کاربرد خواهد داشت و متن بیمه نامه بدون توجه به صدور این کلوز بدون تغییر باقی خواهد ماند.</p> <p><b>شرایط اختصاصی</b></p> <p>۱- در این بیمه نامه موارد زیر مورد پوشش قرار نمی گیرد :</p> <p>الف) از بین رفتن یا خسارت ناشی از توقف کامل کار یا بخشی از آن، تعویق، وقفه یا توقف هر نوع عملیات.</p>
<p>Page2of4</p>	<p>صفحه ۲ از ۴</p>



بیمه های مهندسی / کلوز مشترک

<p><b>Policy No:</b></p>	<p>شماره بیمه نامه:</p>
<p><b>Endorsement 001 Cover for Loss or Damage due to Strike, Riot and Civil Commotion (SRCC)</b></p>	<p><b>کلوز ۰۰۱</b> پوشش زیان یا خسارت ناشی از اعتصاب، شورش، اغتشاش</p>
<p>b) loss or damage occasioned by permanent or temporary dispossession resulting from confiscation, commandeering or requisition by any lawfully constituted authority.</p> <p>c) loss or damage occasioned by permanent or temporary dispossession of any building resulting from the unlawful occupation by any person of such building.</p> <p>d) consequential loss or liability of any kind or description, any payments over and above the indemnity for the material damage as provided herein, provided nevertheless that the Insurers are not relieved under (b) or (c) above of any liability to the insured in respect of physical damage to the property insured occurring before dispossession or during temporary dispossession.</p> <p>2. This insurance shall not cover any loss or damage occasioned by or through or in consequence, directly or indirectly, of any of the following occurrences, namely:</p> <p>a) war, invasion, act of foreign enemy, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war.</p> <p>b) mutiny, civil commotion assuming the proportion of or amounting to a popular rising, military rising, insurrection, rebellion, revolution, military or usurped power.</p>	<p>ب) از بین رفتن یا خسارت ناشی از سلب مالکیت دائم یا موقت در اثر مصادره، توقیف یا ضبط که بموجب دستور مقامات قانونی صورت گیرد.</p> <p>ج) از بین رفتن یا خسارت ناشی از سلب مالکیت دائم یا موقت هر ساختمان که بدنبال اشغال غیرقانونی هر یک از افراد آن ساختمان صورت گیرد.</p> <p>د) خسارت غیرمستقیم یا تبعی ناشی از هر نوع پرداختی مازاد بر حد غرامت قابل پرداخت برای خسارت مادی که در این الحاقیه ذکر گردیده است. با این وجود در مورد بندهای (ب) یا (ج) فوق الذکر، بیمه‌گر از تعهدات خود در مقابل بیمه‌گذار برای خسارتهای مادی وارد به مورد بیمه قبل از سلب مالکیت یا در زمان سلب مالکیت موقت، معاف نخواهد بود.</p> <p>۲- زیان یا خسارتهاییکه بطور مستقیم یا غیرمستقیم از عوامل زیر ناشی شود، تحت پوشش نخواهد بود:</p> <p>الف) جنگ، هجوم، عمل دشمن خارجی، عملیات جنگی (خواه اعلان جنگ شده یا نشده باشد)، جنگ داخلی.</p> <p>ب) شورش، اغتشاشهایی که جزئی از طغیان عمومی باشد، طغیان نظامی، قیام، یاغیگری، انقلاب، بدست گرفتن قدرت بوسیله ارتش.</p>
<p>Page3of4</p>	<p>صفحه ۳ از ۴</p>



<b>Policy No:</b>	شماره بیمه نامه:
<b>Endorsement 001 Cover for Loss or Damage due to Strike, Riot and Civil Commotion (SRCC)</b>	<b>کلوز ۰۰۱</b> پوشش زیان یا خسارت ناشی از اعتصاب، شورش، اغتشاش
<p>c) any act of any person acting on behalf of or in connection with any organization with activities directed toward the overthrow by force of the government de jure or de facto or to the influencing of it by terrorism or violence.</p> <p>In any action, suit or other proceeding, where the insurers allege that by reason of the provisions of this condition any loss or damage is not covered by this insurance, the burden of proving that such loss or damage is covered shall be upon the insured.</p> <p>3. This insurance may at any time be terminated by the insurers on notice to that effect being given by registered post at the Insured's last known address, in which case the insurers shall be liable to repay a rateable proportion of the premium for the unexpired term from the date of termination.</p> <p>4. The limit of indemnity any one occurrence as stated below shall be understood to limit the indemnity for all loss or damage covered by this endorsement during a consecutive period of 168 hours.</p> <p>The aggregate liability of the insurers during the period of cover of this policy shall be limited by twice the limit of indemnity any one occurrence. Limit of indemnity ... any one occurrence.</p>	<p>ج) اعمال ارتكابي بوسيله هر شخصي كه بنام يا با ارتباط با هر سازمانی انجام شود كه هدف آن مستقيماً براندازی دولت رسمي يا قانوني يا تحت تأثیر قراردادان این دولت با تروریسم يا اعمال زور باشد.</p> <p>اگر در جریان يك دعوي در دادگستري، تعقيب يا هر عمل قضائي، بیمه‌گر مدعي شود كه از بین رفتن مورد بیمه يا خسارت معيني بر طبق شرایط این كلوز تحت پوشش بیمه نیست، اثبات اینکه خسارتهای منكور مشمول بیمه می‌باشد بر عهده بیمه‌گذار خواهد بود.</p> <p>۳- بیمه‌گر میتواند در هر زمان با ارسال نامه سفارشی به آخرین آدرس شناخته شده بیمه‌گذار به این پوشش خاتمه دهد. در اینصورت بیمه‌گر ملزم است قسمتی از حق بیمه مربوط به زمان بعد از فسخ را به بیمه‌گذار براساس روزشمار برگرداند.</p> <p>۴- حد غرامت در هر حادثه كه در ذیل ذكر گردیده بدین معنی است كه تمامی زیان و خسارتهای تحت پوشش این كلوز به يك دوره متوالي ۱۶۸ ساعته محدود می‌شود.</p> <p>مجموع تعهدات بیمه‌گر در طول مدت بیمه‌نامه به دو بار پرداخت حد غرامت در هر حادثه محدود می‌شود.</p> <p>حد غرامت: ... در طول مدت بیمه‌نامه</p>
<b>BIMEH IRAN</b>	<b>بیمه ایران</b>
<b>Page4of4</b>	<b>صفحه ۴ از ۴</b>
شرکت سهامی بیمه ایران واحد: ۳۳۲۰	<b>تاریخ صدور:</b>